


6.2 Căn hộ bị phá dỡ theo quyết định của cơ quan có thẩm quyền.

6.3 Trong các trường hợp bất khả kháng như: chiến tranh, thiên tai.

Điều 7: Hai bên cam kết

7.1 Tuân thủ đầy đủ các điều khoản nêu trên trong quá trình thực hiện hợp đồng này.

7.2 Các chi phí sử dụng cơ sở hạ tầng như: điện, nước, điện thoại, phí quản lý, an ninh, truyền hình cáp, internet.... do bên B sử dụng sẽ do bên B tự thanh toán trực tiếp cho nhà cung cấp theo các khối lượng tiêu thụ hàng tháng.

7.3 Số lượng người ở trong căn hộ không vượt quá ~~05 (năm) người.~~ 02 

7.4 Nếu một trong hai bên đơn phương chấm dứt hợp đồng trước thời hạn :

7.4.1 Nếu Bên A đơn phương chấm dứt hợp đồng trước thời hạn, Bên A phải thông báo cho bên B trước 30 ngày bằng văn bản và trả lại số tiền đặt cọc và số tiền Bên B đã thanh toán trước mà chưa ở hết cho Bên B (nếu có), đồng thời bồi thường 01 (một) tháng tiền thuê nhà cho Bên B.

7.4.2 Nếu Bên B đơn phương chấm dứt hợp đồng trước thời hạn, Bên B phải thông báo cho bên A trước 30 ngày bằng văn bản đồng thời bồi thường 01 (một) tháng tiền thuê nhà cho Bên A. Bên A trả lại số tiền đặt cọc và số tiền Bên B đã thanh toán trước mà chưa ở hết (nếu có) sau khi Bên B đã thanh toán tất cả các chi phí sử dụng cơ sở hạ tầng và phí quản lý và tiền thuế mà Bên A đã thanh toán cho cơ quan thuế theo hợp đồng đã ký giữa hai bên.

7.5 Nếu Bên B chậm thanh toán 05 ngày làm việc mà không có sự chấp thuận của Bên A, coi như Bên B chấm dứt hợp đồng trước thời hạn và thực thi theo mục 7.4 của hợp đồng này.

7.6 Nếu một trong hai bên không thực hiện

6.2 Upon the demolition of the apartment in accordance with a decision of the authorities concerned.

6.3 In unforeseeable cases like: war, natural calamity.

Article 7: Mutual commitment

7.1 Comply with the above articles during the contract implementation time.

7.2 The other expenses relating to the use of technical infrastructure such as: Electricity, water supply, telephone, management fee, security service, internet, cable TV fee, etc.... shall be paid monthly by Party B directly to the suppliers.

7.3 The number of person live in the rented apartment is not over 05 (five) people. 02

7.4 If one party unilaterally terminates the lease contract before the limited time:

7.4.1 If Party A unilaterally terminates the lease contract before the limited time, Party A must inform to Party B before 30 days in written and pay back the deposit and left amount (if any), and must pay 01 (one) month-rental fee penalty to Party B

7.4.2 If Party B unilaterally terminates the lease contract before the limited time, Party B must inform to Party A before 30 days in written and must pay 01 (one) month-rental fee penalty to Party A. Party A refunds deposit and left amount (if any) after Party B settling full payment for technical infrastructure expenses, services, management fee and tax amount Party A paid to tax department based on contract signed between two parties.

7.5 In case Party B delays paying the rental fee 05 working days without the acceptance of Party A, which means Party B terminates the contract before limited time and item 7.4 of this contract is applied.

7.6 If one of party does not follow all



5 